

(中譯本, 供參考用)

香港工業邨公司
截至2000年12月31日的資產負債表

	2000年3月31日 積存總額	2000年4月至11月 的變動	2000年12月 的變動	2000年12月31日 積存總額
資產				
非流動資產				
興建中工業邨				
大埔工業邨	25,537,894.25	(11,698,066.81)	-	13,839,827.44
元朗工業邨	34,308,148.67	10,996,950.00	26,925.00	45,332,023.67
將軍澳工業邨	447,687,978.72	5,004,748.59	(5,635,256.33)	447,057,470.98
第四工業邨	3,930,000.00	-	-	3,930,000.00
	<u>511,464,021.64</u>	<u>4,303,631.78</u>	<u>(5,608,331.33)</u>	<u>510,159,322.09</u>
物業, 機器及設備				
典型廠房	23,620,638.02	-	-	23,620,638.02
減: 折舊	(8,719,920.00)	(528,480.00)	(66,060.00)	(9,314,460.00)
	<u>14,900,718.02</u>	<u>(528,480.00)</u>	<u>(66,060.00)</u>	<u>14,306,178.02</u>
工業邨中心大樓	15,029,102.73	-	-	15,029,102.73
減: 折舊	(5,300,725.00)	(200,392.00)	(25,049.00)	(5,526,166.00)
	<u>9,728,377.73</u>	<u>(200,392.00)</u>	<u>(25,049.00)</u>	<u>9,502,936.73</u>
出租廠房	83,518,970.00	0.00	34,777,420.18	118,296,390.18
減: 折舊	(5,766,537.00)	(2,621,176.00)	(327,647.00)	(8,715,360.00)
	<u>77,752,433.00</u>	<u>(2,621,176.00)</u>	<u>34,449,773.18</u>	<u>109,581,030.18</u>
其他非流動資產	700,211.20	(59,918.00)	(21,650.00)	618,643.20
應收的地價分期付款	159,240,898.00	(75,297.54)	(71,210.36)	159,094,390.10
總非流動資產	<u>773,786,659.59</u>	<u>818,368.24</u>	<u>28,657,472.49</u>	<u>803,262,500.32</u>
流動資產				
持有可供重批的物業	81,336,444.56	14,684,004.03	(34,777,743.18)	61,242,705.41
應收賬款	30,524.70	1,599,109.35	1,606,543.31	3,236,177.36
保證金	227,000.00	362,900.00	10,000.00	599,900.00
預付款項及應計費用	16,331,691.00	(233,325.30)	(989,878.00)	15,108,487.70
銀行結餘及現金	712,055,369.06	81,043,149.02	(38,097,018.40)	755,001,499.68
總流動資產	<u>809,981,029.32</u>	<u>97,455,837.10</u>	<u>(72,248,096.27)</u>	<u>835,188,770.15</u>
總資產	<u>1,583,767,688.91</u>	<u>98,274,205.34</u>	<u>(43,590,623.78)</u>	<u>1,638,451,270.47</u>

香港工業邨公司
截至2000年12月31日的資產負債表

	2000年3月31日 積存總額	2000年4月至11月 的變動	2000年12月 的變動	2000年12月31日 積存總額
累積盈餘及負債				
累積盈餘	1,352,347,422.86	66,488,897.19	9,347,122.09	1,428,183,442.14
非流動負債				
"貸款基金"的貸款				
將軍澳工業邨				
截至1997年12月16日尚欠之 本金及化作本金的利息	295,662,840.05	-	-	295,662,840.05
減: 還款	(84,475,097.16)	-	(42,237,548.58)	(126,712,645.74)
尚欠之本金及化作本金的利息	211,187,742.89	-	(42,237,548.58)	168,950,194.31
應計利息	30,492,038.48	6,640,000.00	830,000.00	37,962,038.48
減: 還款	(27,454,406.57)	-	(10,559,387.14)	(38,013,793.71)
尚欠之應計利息	3,037,631.91	6,640,000.00	(9,729,387.14)	(51,755.23)
總非流動負債	214,225,374.80	6,640,000.00	(51,966,935.72)	168,898,439.08
流動負債				
已收地價訂金	1,407,608.00	4,323,952.00	(1,031,560.00)	4,700,000.00
應付賬項	-	46,592.10	6,739.70	53,331.80
應計費用及準備金	10,087,965.17	19,877,534.33	373,579.05	30,339,078.55
工業邨管理賬目	5,699,318.08	897,229.72	(319,568.90)	6,276,978.90
總流動負債	17,194,891.25	25,145,308.15	(970,810.15)	41,369,389.25
總累積盈餘及負債總額	1,583,767,688.91	98,274,205.34	(43,590,623.78)	1,638,451,270.47

(中譯本, 供參考用)

香港工業科技中心公司
截至2000年12月31日的資產負債表

	2000年3月31日 積存總額	2000年4月至11月 的變動	2000年12月 的變動	2000年12月31日 積存總額
固定資產, 以成本撇除折舊列賬				
汽車	398,000.00	0.00	0.00	398,000.00
減: 累積折舊	298,500.00	66,333.36	8,291.67	373,125.03
汽車之賬面淨值	99,500.00	(66,333.36)	(8,291.67)	24,874.97
器材	11,000,875.41	80,300.00	84,360.00	11,165,535.41
減: 累積折舊	8,181,989.02	1,295,010.00	105,889.07	9,582,888.09
器材之賬面淨值	2,818,886.39	(1,214,710.00)	(21,529.07)	1,582,647.32
固定裝置及傢俱	6,664,957.95	0.00	0.00	6,664,957.95
減: 累積折舊	4,698,048.15	566,307.16	69,670.00	5,334,025.31
固定裝置及傢俱之賬面淨值	1,966,909.80	(566,307.16)	(69,670.00)	1,330,932.64
科技中心一期	233,212,167.81	0.00	0.00	233,212,167.81
減: 累積折舊	23,113,885.00	3,109,496.00	388,687.00	26,612,068.00
科技中心一期之賬面淨值	210,098,282.81	(3,109,496.00)	(388,687.00)	206,600,099.81
租賃物業裝修	3,756,302.00	0.00	0.00	3,756,302.00
減: 累積折舊	2,602,836.33	579,297.80	40,383.50	3,222,517.63
租賃物業裝修之賬面淨值	1,153,465.67	(579,297.80)	(40,383.50)	533,784.37
總固定資產	216,137,044.67	(5,536,144.32)	(528,561.24)	210,072,339.11
定期存款	140,493,563.83	9,333,506.16	667,338.71	150,494,408.70
長線投資				
股份 - 科技培育中心	183,000.00	124,327.00	2,000.00	309,327.00
股份 - 其他	12,001.00	0.00	0.00	12,001.00
科技創業貸款	1,933,897.16	(473,392.99)	(240,000.00)	1,220,504.17
減: 壞賬撥備	(625,690.00)	0.00	0.00	(625,690.00)
科技業務發展貸款	2,000,000.00	(19,018.00)	0.00	1,980,982.00
減: 壞賬撥備	(100,000.00)	0.00	0.00	(100,000.00)
長線投資總額	3,403,208.16	(368,083.99)	(238,000.00)	2,797,124.17
流動資產				
應收賬項	1,147,793.68	211,361.98	332,216.50	1,691,372.16
減: 壞賬撥備	(100,000.00)	0.00	0.00	(100,000.00)
應收賬項總額	1,047,793.68	211,361.98	332,216.50	1,591,372.16
定期存款應收利息	1,128,891.25	408,214.99	101,287.65	1,638,393.89
預付款項及按金	2,174,681.85	(803,961.76)	132,949.64	1,503,669.73
銀行現金	1,910,997.27	1,553,641.17	310,954.90	3,775,593.34
手頭現金	288,464.50	(270,346.22)	0.00	18,118.28
總流動資產	6,550,828.55	1,098,910.17	877,408.69	8,527,147.41
總資產	366,584,645.21	4,528,188.02	778,186.16	371,891,019.39

(中譯本, 供參考用)

香港工業科技中心公司
截至2000年12月31日的資產負債表

	2000年3月31日 積存總額	2000年4月至11月 的變動	2000年12月 的變動	2000年12月31日 積存總額
流動負債				
應付賬項	7,236,027.99	(3,306,131.69)	(24,123.97)	3,905,772.33
應付之建築保留金	0.00	0.00	0.00	0.00
培育公司所付按金	1,063,836.27	(74,314.86)	30,618.00	1,020,139.41
租戶所付按金	14,145,504.70	(1,787,492.40)	(55,037.10)	12,302,975.20
應計費用	2,342,321.06	64,697.06	127,699.75	2,534,717.87
總流動負債	24,787,690.03	(5,103,241.89)	79,156.68	19,763,604.82
總資產淨值	341,796,955.18	9,631,429.91	699,029.48	352,127,414.57
股東資本				
股本	250,000,000.00	0.00	0.00	250,000,000.00
保留盈利	83,692,462.65	0.00	0.00	83,692,462.65
(虧損)/溢利	0.00	7,457,383.42	647,208.00	8,104,591.42
總資本及儲備	333,692,462.65	7,457,383.42	647,208.00	341,797,054.07
資產替換基金	8,104,492.53	2,174,046.49	51,821.48	10,330,360.50
	341,796,955.18	9,631,429.91	699,029.48	352,127,414.57

(中譯本, 供參考用)

臨時香港科學園有限公司
截至2000年12月31日的資產負債表

	2000年3月31日 積存總額	2000年4月至11月 的變動	2000年12月 的變動	2000年12月31日 積存總額
(港幣)				
資產及負債				
非流動資產				
物業、機器及器材	3,520,197	211,869	-	3,732,066
減: 累積折舊	(814,930)	(690,196)	(88,415)	(1,593,541)
物業、機器及器材淨值	<u>2,705,267</u>	<u>(478,327)</u>	<u>(88,415)</u>	<u>2,138,525</u>
流動資產				
應收補助金	3,922,616	(1,869,072)	46,249	2,099,793
其他應收賬項、預付款項及按金	431,710	265,489	(87,429)	609,770
銀行結存及現金	6,895,981	5,554,125	64,862	12,514,968
	<u>11,250,307</u>	<u>3,950,542</u>	<u>23,682</u>	<u>15,224,531</u>
流動負債				
租戶所付按金 - 辦公室租金	208,161	3,735,392	-	3,943,553
其他應付賬項	1,821,302	(1,601,302)	-	220,000
累算負債	2,017,332	(1,951,969)	(1,300)	64,063
	<u>4,046,796</u>	<u>182,121</u>	<u>(1,300)</u>	<u>4,227,616</u>
資產減去流動負債淨值	<u>9,908,778</u>	<u>3,290,094</u>	<u>(63,433)</u>	<u>13,135,439</u>
非流動負債				
政府預支款項	10,664,000	-	-	10,664,000
(負債) 資產淨值	<u>(755,222)</u>	<u>3,290,094</u>	<u>(63,433)</u>	<u>2,471,439</u>
資本及儲備				
股本	2	-	-	2
累積(赤字)盈餘 - 開始積存	1,854,712	(2,609,936)	-	(755,224)
本年度(赤字)盈餘	(2,609,936)	5,900,030	(63,433)	3,226,661
股東資金之(赤字)盈餘	<u>(755,222)</u>	<u>3,290,094</u>	<u>(63,433)</u>	<u>2,471,439</u>